



# Сингапур



## ИНФО

- 16 Дети
- 34 Фуд-корты
- 44 Смотровые площадки
- 56 Синглиш
- 74 Отель «Раффлз»
- 86 Шопинг
- 93 Китайский храм

## СУПЕР!

- 19 Самые стильные отели
- 22 Лучшие рестораны
- 38 Рынки
- 43 Лучшие ночные клубы
- 52 Природные оазисы
- 97 Бесплатное путешествие по Сингапуру
- 102 Самые известные храмы Сингапура

## ОБЩИЕ КАРТЫ

- обл. Схема метро и скоростной железной дороги
- 4 Обзорная карта по главам
- 48 Местоположение Сингапура

## КАРТЫ КВАРТАЛОВ

- 68 Singapore River и Marina Bay
- 82 Orchard Road
- 91 Китайский квартал
- 101 По Индийскому и вокруг Арабского кварталов
- 111 Кварталы Гейланг и Катонг
- 117 Сентоса

## КАРТЫ ОБЛАСТЕЙ

- 122 Экстра-маршруты

## 7 Планирование путешествия

---

- 8 Обзор городских кварталов
- 9 Климат и сезоны туризма
- 9 Прибытие
- 13 Общественный транспорт
- 15 Проживание
- 21 Еда и напитки
- 36 Шопинг
- 41 Вечером
- 138 Практические советы
- 141 Указатель

## 47 Город-государство и люди

---

- 48 Цифры и факты
- 50 Исторический обзор
- 51 Природа и окружающая среда
- 54 Многонациональное государство
- 59 Фестивали и праздники
- 143 Мини-разговорник

## 62 Маршруты по Сингапуру

---

- 64 **Singapore River и Marina Bay**
- 66 **Маршрут ①** По следам Раффлза
- 76 **Маршрут ②** Квартал развлечений Marina Bay
  
- 79 **Вокруг Orchard Road**
- 80 **Маршрут ③** Шопинг в Сингапуре
  
- 88 **Китайский квартал**
- 89 **Маршрут ④** Храмы, чай и магазины
  
- 98 **Индийский квартал, или Little India**
- 99 **Маршрут ⑤** Сингапур в сари и шелке
  
- 104 **Арабский квартал**
- 105 **Маршрут ⑥** В тени мечети Султана
  
- 109 **Кварталы Гейланг и Катонг**
- 110 **Маршрут ⑦** Наследие малайцев и перанакан
  
- 114 **Сентоса**
- 115 **Маршрут ⑧** Остров развлечений
  
- 120 **Окрестности и экстра-маршруты**
- 121 Заповедник «Букит-Тимах», природный парк «Мандай»
- 124 Маршрут «Южные хребты»
- 126 Парк птиц «Джуронг»
- 127 Храм Шуан Линь
- 127 На соседние острова
- 129 Индонезийские острова
- 130 Малайзия
- 133 **Маршрут ⑨** Небольшая остановка в пути: шопинг и Китайский квартал
- 134 **Маршрут ⑩** Старый и новый Сингапур
- 135 **Маршрут ⑪** Культурные, торговые и другие центры

## Обозначения на картах



описываемые  
регионы



достопримечательности



еда и напитки



маршруты



автострады



скоростные магистрали



центральные улицы



прочие улицы



пешеходные зоны



железная дорога



государственные границы



региональные границы



границы национальных  
парков



## Топ-12 На заметку путешественнику

- |     |                                      |     |                            |      |                                   |
|-----|--------------------------------------|-----|----------------------------|------|-----------------------------------|
| ★ 1 | Парк «Мерлион» > с. 66               | ★ 5 | «Сады у залива» > с. 77    | ★ 9  | Мечеть Султана > с. 107           |
| ★ 2 | Национальный музей Сингапура > с. 72 | ★ 6 | Ботанический сад > с. 78   | ★ 10 | Сентоса > с. 115                  |
| ★ 3 | Raffles Hotel > с. 73                | ★ 7 | Orchard Road > с. 80       | ★ 11 | Заповедник «Букит-Тимах» > с. 121 |
| ★ 4 | Marina Bay Sands > с. 77             | ★ 8 | Храм Шри Мариамман > с. 89 | ★ 12 | Сингапурский зоопарк > с. 121     |

### 1 Начало маршрута



Вздымающиеся более чем на 50 м искусственные деревья в «Садах у залива» представляют собой не только вертикальные сады, но и также водосборы для дождевой воды, кроме того, они аккумулируют солнечную энергию





# ПЛАНИРОВАНИЕ ПУТЕШЕСТВИЯ





## Обзор городских кварталов

Сингапур – современный город-государство, расположенный в Юго-Восточной Азии на островах, отделенных от южной оконечности Малаккского полуострова узким Джохорским проливом. Граничит с султаном Джохор, входящим в состав Малайзии и с островами Риау в составе Индонезии.

С соседним государством его соединяет мост-дамба (Causeway), длиной около 1 км, а на западе – автомобильный мост, протяженностью примерно 2 км. В составе Сингапура 63 больших и малых островов, наиболее крупные – Теконг-Бесар, Убин и Сентоса. Знакомство с городом-государством обычно начинают с одноименного острова. Здесь протекает **река Сингапур**, впадающая в море в районе бухты **Marina Bay**. Рядом с набережными еще можно почувствовать атмосферу колониального города, несмотря на плотную застройку, огромное количество людей и транспорта. Когда-то докеры-китайцы, невзирая на погоду, без перерыва на отдых загружали товары суда на набережной, в то время как европейские торговцы изнывали от зноя даже в тени своих затемненных веранд.

Сегодня в Сингапуре повсюду установлены мощные кондиционеры, бесперебойно функционирует наземный и подземный транспорт. Современный Сингапур – это город, где небоскребы мирно соседствуют с этническими районами, такими как **Little India** (Маленькая Индия) и **Chinatown** (Китайский квартал), **Geylang Serai** (мусульманский квартал Гейланг) и **Arab Street** (Арабская улица). Исторические достопримечательности, пляжный отдых, парки аттракционов, ночные клубы, дискотеки, бары и рестораны – здесь всегда рады гостям. Океанариум, Парк орхидей, Парк птиц, зоопарк – всего и не перечислишь. А любителей шопинга ждут большие торговые центры вблизи **Orchard Road**. Насладившись красотой Сингапура, можно отправиться в Малайзию или на Индонезийские острова.

### К СВЕДЕНИЮ

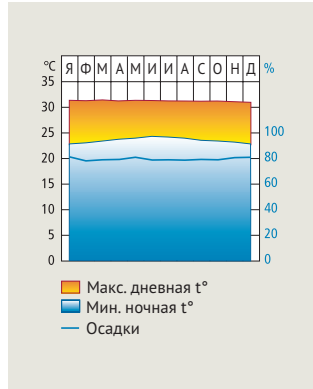
#### Запрещено

Не надо быть отъявленным преступником, чтобы в Сингапуре вас сочли таковым. Достаточно неподобающего поведения, и штраф придется платить незамедлительно. Раскрытие преступлений в Сингапуре великолепное, так как повсюду установлены камеры видеонаблюдения. Почти 1000 S\$ придется заплатить тому, кто выбросит свою жевательную резинку на улице (ее ввоз и продажа запрещены, допустимо использование только антиникотиновой). В те же 1000 S\$ обойдется привычка плевать на улице и курение вблизи общественных зданий (не ближе 5 м).

## Климат и сезоны туризма

Город находится почти на экваторе, поэтому температурные колебания в течение года здесь минимальны. Привычного деления на времена года нет.

Средняя температура января на 1°C ниже средней температуры июня (соответственно самого холодного и самого жаркого месяцев). Однако принято считать, что декабрь и январь – самые холодные месяцы. Именно в этот период выпадает максимальное количество осадков, а влажность воздуха достигает 85%. Среднегодовая температура – +27 °С, в жаркие месяцы бывает и +30 °С. Все офисы, вокзалы, станции метро, квартиры оснащены кондиционерами.



## Прибытие

### Самолетом

Из Москвы прямые перелеты в Сингапур осуществляет авиакомпания «**Сингапурские Авиалинии**» ([www.singaporeair.com](http://www.singaporeair.com)). Время в пути – 10,5 ч. С пересадками из Москвы в Сингапур авиарейсы осуществляют следующие компании: **Finnair** через Хельсинки; **Qatar Airways** через Доху; **Emirates** через Дубай.

**Международный аэропорт Сингапура Чанги** (*Singapore Changi Airport*, [www.changiairport.com](http://www.changiairport.com)) – главный авиационный хаб в Юго-Восточной Азии и основной аэропорт Сингапура



с общей годовой пропускной способностью 66 млн пассажиров. Он находится в 17 км от коммерческого центра города и имеет три терминала. С открытием Терминала 4 в 2017 г. и окончанием работ по расширению Терминала 1 его общая пропускная способность вырастет до 85 млн пассажиров.

**Терминал 1 (Т1)**, открытый в 1981 г., был реконструирован в 2012 г. и оформлен в стиле «Тропический город». В ожидании своего рейса можно погулять по саду кактусов или отдохнуть в массажных креслах для ног (бесплатно), посетить косметические салоны, тренажерный зал или джакузи. Здесь есть также бассейн на крыше (ежедн. 7.00–23.00). Обратите внимание на скульптуру «Кинетический дождь»: 1216 бронзовых капелек



постоянно трансформируются в 16 разных фигур.

**Терминал 2 (Т2)**, открытый в 1990 г., полон зелени и света. В нем находятся «Заколдованный сад» (модернизированный в 2013 г.), сад орхидей (представлены 30 уникальных видов этого цветка, растущих вокруг пруда с рыбками), сад подсолнухов (500 цветов на открытом воздухе), а также бесплатный круглосуточный кинотеатр.

**Терминал 3 (Т3)**, открытый в 2008 г., благодаря уникальной форме крыши имеет естественное освеще-

ние. Здесь находится сад бабочек (более 1000 штук), второй бесплатный кинотеатр и самая высокая в аэропорту горка (12 м) Slide@Т3 – аттракцион для всех желающих (ежедн. 12.00–22.30).

С момента открытия в 1981 г. аэропорт Сингапура получил более 500 наград, тем самым став самым награждаемым аэропортом в мире.

Между терминалами курсирует скоростной поезд **Skytrain** (ежедн. 5.00–02.30, бесплатно). Во всех терминалах более 350 магазинов, более 160 кафе и ресторанов, бесплатные игровые площадки. В аэропорту доступны бесплатно: Wi-Fi, 550 интернет-терминалов и 1600 точек для подзарядки мобильных устройств.

Ежедневно для транзитных пассажиров, имеющих стыковку между рейсами более шести часов, организуются бесплатные экскурсии по Сингапуру (регистрация проходит на специальных стойках, расположенных в Тер-

## К СВЕДЕНИЮ

### Сервис для транзитных пассажиров

Гостиницы Ambassador предлагают транзитным пассажирам комфортабельные номера с почасовой оплатой (6 ч будет стоить примерно 100 S\$, каждый последующий час – 17 S\$, ☎ 6507 9797, Terminal 2, [www.harilelahospitality.com](http://www.harilelahospitality.com)).

Рекомендуем положить в ручную кладь купальные принадлежности: в терминале 1 рядом со скоростным поездом (1-й этаж) имеется плавательный бассейн с видом на взлетно-посадочную полосу (ежедн. 7.00–23.00, стоимость входного билета 17 S\$, для проживающих в гостинице бесплатно). Транзитные пассажиры, у которых более 4 ч до следующего полета, могут отправиться на бесплатную экскурсию по городу (ежедн. до 8 экскурсий, [www.changiairport.com.sg](http://www.changiairport.com.sg)) или воспользоваться услугами спа-салона в транзитной зоне «Восток» (Transit Lounge East, терминал 1, стоимость 30 S\$).





К Китайскому Новому году, одному из самых важных праздников в Сингапуре, дома украшаются бумажными фонариками и лентами





ГОРОД-  
ГОСУДАРСТВО  
И ЛЮДИ



## Цифры и факты



- **Географическое положение:** между  $1^{\circ}09'$  и  $1^{\circ}29'$  с. ш.,  $103^{\circ}38'$  и  $104^{\circ}06'$  в. д. перед южной оконечностью Малайского п-ва

- **Площадь:** 719 км<sup>2</sup>. Площадь постоянно увеличивается за счет намыва территории. Расстояние с севера на юг – 23 км, с запада на восток – 42 км + 63 острова.
- **Численность населения:** около 5,4 млн.
- **Плотность населения:** 7437 жит./км<sup>2</sup>.
- **Валюта:** сингапурский доллар (S\$).
- **Код страны:** 0065

## Государство и политика

С обретением в 1959 г. статуса самоуправляемого государства в составе Британской империи государство Сингапур перешло на парламентскую систему управления британского образца. В 1965 г. Сингапур провозгласил независимость. Возглавляет республику президент, избираемый с 1993 г. в ходе всеобщего голосования на шесть лет. Исполнительная власть принадлежит кабинету министров во главе с премьер-министром. Президент в отдельных случаях может наложить вето на какие-то решения.

Парламент – однопалатный. В составе Национального собрания 94 члена. Выборы депутатов происходят каждые пять лет.



- **Часовой пояс:** В Сингапуре действует сингапурское время (STG) – среднеевропейское +7 ч, во время среднеевропейского летнего времени +6 ч.

С 1965 г. в стране доминирует партия «Народное действие» (People's Action Party, PAP). Оппозиционные партии, например Сингапурский демократический альянс (Singapore Democratic Party) или Рабочая партия (Worker's Party), несмотря на возрастающий интерес со стороны избирателей, представляют в парламенте меньшинство. В течение 31 года правительство возглавлял Ли Куан Ю. Вместе с единомышленниками ему удалось создать эффективную рыночную систему управления, что позволило превратить Сингапур в образцовое государство Юго-Восточной Азии, в котором практически отсутствует коррупция. Однако в стране достаточно людей, недовольных тем, как была достигнута национальная не-

зависимость и мерами по обеспечению внутренней безопасности, социальной и политической стабильности. Свобода печати существует, но ответственные за написание и публикацию критических статей подвергаются репрессиям. Это касается и иностранных газет, критика в которых всегда оценивается как вмешательство во внутренние дела. Премьер-министр Ли Сьен Лунг, занимающий эту должность с 2004 г., – старший сын основателя государства Ли Куана Ю – выступает за дальнейшую общественную либерализацию.

## Экономика

Сингапур – высокоразвитая страна с рыночной экономикой и низким налогообложением. Важную роль играют транснациональные корпорации. Ни сырья, ни обширных сельскохозяйственных площадей в достаточном количестве в Сингапуре нет, поэтому продовольствие и электроэнергия и даже пресная вода импортируются (страна зависит от поставок пресной воды из Малайзии). Сингапур причисляют к восточноазиатским тиграм, так как валовой национальный продукт на душу населения – один из самых высоких в мире. Решающую роль в развитии экономики сыграло расширение территории торгового порта и превращение его в один из самых крупных в мире. В ультрасовременном контейнерном порту с электронным управлением круглосуточно загружаются и разгружаются грузовые суда, а танкеры из Брунея, Малайзии, Индо-

незии и Ближнего Востока доставляют нефть на нефтеперерабатывающий завод. Отдельный терминал выделен для круизных теплоходов. Нельзя не упомянуть и аэропорт Чанги, организация обслуживания пассажиров в котором продумана до мелочей. Это один из главных узловых пунктов международного воздушного сообщения. Воздушное сообщение обеспечивает государственная авиакомпания Singapore Airlines.

В стране развито производство электроники (как европейских, американских, японских компаний, так и сингапурских), судостроение, сектор финансовых услуг. Около 90 крупных банков давно превзошли в торговле иностранной валютой основного конкурента Сингапура – Гонконг. Являясь членом основанной в 1967 г. Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), государство извлекает немалую выгоду из таможенных преимуществ в торговле. В результате эффективной экономической политики Сингапур относится в Азии к числу стран с высочайшим уровнем жизни, а в мире является одним из 20 богатейших государств. Правда, международный финансовый кризис 2008 г. несколько снизил темпы роста экономики.

Одна из главных проблем в экономике – недостаток квалифицированных рабочих. В связи с этим была разработана новая система приема на работу иностранцев, а новый «паспорт занятости» должен облегчить оформление разрешения на работу.

Мечеть Султана с ее огромным золотым куполом является сердцем Арабского квартала



# МАРШРУТЫ ПО СИНГАПУРУ





# SINGAPORE RIVER И MARINA BAY

## Лучшее!

---

- Прокатиться на **бумботе** по реке Сингапур › с. 67
- Насладиться прекрасным видом с холма **форта Каннинг**, овеваемого освежающим бризом › с. 71
- В **Tiffin Room** в отеле Raffles Hotel отдать должное английской традиции пить послеобеденный чай › с. 75
- Насладиться закатом солнца за коктейлем в **CE LA VI** на крыше Marina Bay Sands Hotel › с. 77





**Тщательно отреставрированные архитектурные памятники колониального периода среди современных небоскребов из стекла и стали, прогулка на кораблике по реке Сингапур и футуристические постройки Marina Bay.**

В историческом центре сегодня можно увидеть уникальное сочетание старого и нового. Если на северной набережной вокруг коротко подстриженного газона Паданга сконцентрированы здания в колониальном стиле, то на противоположном берегу реки возвышаются, переливаясь разноцветными огнями, современные офисы Делового центра.

В квартале сохранились многочисленные памятники архитектуры XIX в. – символы благосостояния бывшего британского торгового поселения.

Экспозиции музеев расскажут о полной приключений истории города-государства, а также о его мультикультурном разнообразии. Да и ностальгическая прогулка на лодке по реке сродни путешествию в прошлое – в те времена, когда на набережной повсюду размещались магазинчики китайских коммерсантов.

Стоит подняться на форт Каннинг, чтобы насладиться панорамными видами острова. Многочисленные торговые центры, тенистые аллеи, крытые галереи, кафе и рестораны – здесь вы сможете отдохнуть от шума транспорта и тропической жары.

Извергающий воду Мерлион на фоне центрального делового района

Около Marina Bay, в том месте, где река Сингапур впадает в море, был претворен в жизнь честолюбивый проект городских архитекторов. Здесь вырос новый квартал – на территории, уже в 1970-е гг. отвованной у моря. Особо хочется отметить уникальный в архитектурном плане жилой комплекс Reflections ([www.keppellandlive.com](http://www.keppellandlive.com)) и апартаменты The Interlace (Depot Road, [www.theinterlace.com](http://www.theinterlace.com)). Возможно, уже скоро они станут новыми символами города.

#### К СВЕДЕНИЮ

##### Город льва

Как гласит легенда, в нач. XIV в., когда остров был частью могущественного государства Шривиджайя, одному из принцев, приехавшему с Суматры, показалось, что он увидел льва. И это во влажном тропическом лесу, где обитатели саванн не встречаются. Принц, однако, настаивал, что сделал научное открытие, и с тех пор остров на юге Малайзии стали называть «Синга Пура» – «Город льва».

**Мерлайон** (*Merlion*, часто встречается транскрипция Мерлион) – сказочное существо с головой льва и рыбьим хвостом – стал позже символом государства Сингапур. Сегодня статуя Мерлиона украшает устье реки Сингапур.



# Маршруты по центру






## По следам Раффлза

**Описание:** Raffles Place › Парк «Мерлион» › Empress Place Building › Паданг › Театрально-концертный зал «Виктория» › Собор Св. Андрея › Coleman Street › Форт Каннинг › Национальный музей Сингапура › Музей перанакан › Сингапурский художественный музей › Raffles City › Raffles Hotel

**Карта:** с. 68

**Продолжительность:** пешеходная экскурсия. Около 6 ч, включая осмотр экспозиций.

**Практические советы:**

- Начало маршрута – ст.  Raffles Place, конец маршрута – ст.  City Hall.
- Экскурсию можно разделить и на два дня. Первую половину осмотра завершить, спустившись с холма форта Каннинг ( Dhoby



Панорамный бассейн шикарного отеля Fullerton в здании бывшего почтамта


Ghaut). А на следующий день посетить Национальный музей Сингапура. Отправляйтесь на осмотр достопримечательностей пораньше, а в полдень отдохните в тени парка или в кондиционированном помещении.

- Не забудьте взять с собой питьевую воду, когда отправитесь знакомиться с фортom.

## Начало маршрута:

### Raffles Place

Оазис, дарующий тень в жаркий полдень, расположен в Деловом центре на южном берегу реки. На площади Raffles Place находятся три самых высоких в Сингапуре здания: **Republic Plaza**, **OUB Centre (One Raffles Place)** und **UOB Plaza One**, высота каждого 280 м. Под ними располагается одноименная и сильно загруженная пересадочная станция метро.

Следуя вдоль набережной, доходим до моста **Cavenagh Bridge**, построенного в 1869 г. Справа расположено величественное каменное здание колониальных времен **Fullerton Building**. После завершения строительства в 1928 г. в нем размещался главный почтамт, а сегодня  пятизвездочный отель The Fullerton › с. 18.

## Парк «Мерлион»

Открытый в 1972 г. парк (*Merlion Park*) является излюбленным местом отдыха местных жителей и туристов. Именно здесь находится

символ Сингапура **статуя Мерлиона**, извергающего воду. Поблизости расположены несколько хороших ресторанов с открытыми террасами. С них открываются великолепные виды на город, театр Эспланада и отель Marina Bay Sands с его потрясающим бассейном на крыше › с. 18, 43, 67. Здешняя пристань речных прогулочных маршрутов › см. ниже пользуется большой популярностью у туристов, и не в последнюю очередь потому, что сюда можно легко добраться пешком из Китайского квартала › с. 89. Выпить коктейль можно чуть дальше, в баре на крыше отеля Fullerton Bay Hotel › с. 15 (Customs House/Clifford Pier, ежедн. 11.00–01.00; бронировать заранее на ресепшн).

### Empress Place Building 3

На противоположном берегу реки возвышается огромное каменное здание, больше похожее на дворец

(1854), первоначально являвшееся судебным офисом. Сегодня здесь размещена экспозиция **Музея азиатских цивилизаций** (*Asian Civilisations Museum*). Многочисленные выставки рассказывают о культуре народов Азии. Много места отведено китайскому искусству. Перед главным входом под стеклянной пирамидой установлена таинственная капсула времени (1 Empress Place, сб.–чт. 10.00–19.00, пт. до 21.00, [www.acm.org.sg](http://www.acm.org.sg)).

### Шопинг

**Музейный магазин** предлагает симпатичные сувениры и интересные книги по истории Сингапура.

### Сооружения колониальных времен и статуи Раффлза

Всего лишь в нескольких метрах от берега возвышается белый **obelisk**, установленный колонизаторами в 1850 г. в честь губернатора Индии Дальхузи. Он расположен в начале

## К СВЕДЕНИЮ

### Путешествие по Singapore River ★

У Clarke Quay, Boat Quay (пристань около Raffles Place), у Raffles Landing, около парка «Мерлион», а также около Музея науки и искусства (*Art Science Museum*) на Marina Bay Sands расположены причалы бумбот (*bum boats*). На них можно совершить интересную получасовую прогулку по реке Сингапур (ежедн. 9.00–22.00, отправление каждые 10 мин). Сначала вы пройдете вверх по реке под низким мостом Clarke Quay до моста Robertson (*Robertson Quay*). Немного дальше, у моста Pulau Saigon, лодка разворачивается и возвращается к устью реки, где вас встретит белый Мерлион – символ Сингапура. Во время путешествия вы услышите об истории города, о том, что традиционные деревянные bum boats когда-то перевозили товары между кораблями, стоявшими на якоре в гавани, и складами, расположенными вдоль реки. И о том, что река сегодня просто чистая по сравнению с давними временами, когда она была больше похожа на зловонное болото.

# Указатель

**C**hinatown, квартал 8,  
14, 15, 32, 72, 89  
Clarke Quay, набережная  
14, 15, 32, 41, 67

**E**ast Coast, парк 27, 109,  
111, 113

**F**ar East Plaza, торговый  
центр 37, 83, 84  
Forum – The Shopping  
Mall, торговый центр  
83, 85  
Fullerton, отель 18, 19,  
66, 67, 135

**I**ON Orchard торговый  
центр 83, 96, 133

**G**eylang Serai, рынок  
110

**L**ittle India, квартал 8,  
14, 55, 72, 99, 102

**M**arina Barrage, дамба  
76, 78, 97  
Marina Bay Sands 76, 77  
Marina Bay, бухта 8, 60,  
65, 67, 69, 76, 78, 97,  
135, 137  
MRT, городской транспорт  
13

**N**gee Ann City, торговый  
центр 30, 32, 42, 83, 87

**O**rchard Plaza, торговый  
центр 80, 81  
Orchard Point торговый  
центр 80, 81  
Orchard Road 8, 14, 15,  
36, 41, 42, 61, 80–87

**P**alais Renaissance 80,  
85, 134  
Plaza Singapura, торговый  
центр 80, 81  
Resort World Sentosa 41

**T**he Shaw House 84

**U**niversal Studios Singa-  
pore 20

**V**ivo City 30, 40, 116

**W**heelock Place 80, 85,  
134  
Wisma Atria, торговый  
центр 80, 83, 133

**A**рабская улица 8, 119  
Армянская церковь 70

**Б**атам, остров 15, 45  
Бинтан, остров 15, 45,  
120  
Ботанический сад 14, 52,  
78  
«Букит-Тимах»,  
заповедник 52, 121  
Букит-Тимах, холм 121  
Бункер 71

**В**ерховный суд 70  
Водоохранилище 71

**Г**ейланг, квартал 8, 20,  
38, 110

**Д**жохор Бару 15, 130  
Джуронг, квартал 16, 52  
«Джуронг», парк птиц 52,  
121, 126, 127  
Дуриан 14, 23, 24

**З**оопарк 17, 52, 121,  
122, 123, 124

**И**ндийский квартал 99  
Индонезийские острова  
8, 129  
Индонезия 15

**К**ампонг Глам 105, 136,  
137  
Каннинг, форт 52, 64, 66,  
71

Кантонская кухня 25  
Катонг 110, 113  
Керамат Искандер Шах,  
гробница 72  
Китайская опера 59, 96  
Китайский квартал 75  
Китайский сад 126  
Колесо обозрения 44, 77  
Кукуп, остров 131

Кусу, остров 61, 102, 127,  
128

**М**алайзия 50, 130  
Малайская деревня 110,  
128

Малакка 50, 58, 130, 131  
«Мандай», природный  
парк 121  
Мерлион, статуя 65, 67,  
114  
«Мерлиона», парк 66, 67,  
77, 97, 134, 135  
Мечеть Султана Хуссейна  
61, 105, 107, 137  
Музей азиатских  
цивилизаций 67  
Музей перанакан 66, 73,  
134, 135, 136

**Н**ародное действие»,  
партия 11  
Национальный музей  
Сингапура 17, 66, 72,  
134, 135  
Ночное сафари 17, 121,  
124

**О**кеанариум 119  
Оформление визы 138

**П**аданг 60, 66, 69, 70  
Парк бабочек 115, 117  
Парк Эспланада 76  
Перанаканская кухня 22  
Порт 111

**Р**аффлз, отель 73, 74  
Раффлз, Стэмфорд 50, 52,  
54, 58, 66, 71, 72  
Речное сафари 124  
Речные круизы 67

**С**ад орхидей 10, 78  
«Сады у залива» (Gardens  
by the Bay) 76, 77  
Сангей Селетар, река 52  
Саронг 54, 110  
Св. Андрея, собор 66, 70  
Священного Зуба Буды,  
храм 95  
Сентоса 8, 115

- Сингапур, река 8, 14, 54, 65, 67, 135
- Сингапурская ассоциация перанакан 58
- «Сингапурский демократический альянс» 48
- Сингапурский крикетный клуб 70
- «Сингапурский слинг», коктейль 75
- Сингапурский художественный музей 73, 134
- Синглиш 56
- Статуя Раффлза 67, 68
- Т**айпусам, праздник 59, 71, 102
- Теочью, кухня 25
- Тиан Хок Кенг, храм 89, 92
- Туа Пеконг, храм 102, 128
- Тысячи лампад, храм 99, 102, 103
- У**бин, остров 8, 127, 128
- Ф**онтан богатства 76, 97
- Формула-1, этап гонки 51, 61
- Форт Силосо 117
- Фук Так Чи, музей 89, 92, 102
- Фуникулер 118
- Х**акка, кухня 26
- Хокьен, кухня 24
- Ц**ентр Китайского наследия 17
- Центр Малайского наследия 17
- Ч**анги, аэропорт 9, 12, 49, 133, 139
- Четтиар Хинду, храм 61, 71
- Чили-краб 33, 35, 113
- Ш**опинг 36–40
- Шри Вирамакалиямма, храм 102
- Шри Мариамман, храм 61, 89
- Шри Сенпага Винаягар 110, 112
- Шри Тандаютупани, храм 71, 102
- Шриниваса Перумал, храм 102
- Шуан Линь, храм 102, 127
- «**Южные хребты», маршрут 52, 124
- Я**понский сад 52, 126

# Мини-разговорник

## Общее

Добрый день	Good afternoon (зү:д афтэну:н)
Привет!	Hello! (хэллоу!)
Как дела?	How are you? (хау ар үйү?)
Спасибо, хорошо	Thank you, well (сэнк йу:, уэлл)
Меня зовут...	My name is... (май нэйм из...)
Разрешите представиться	May I introduce myself (мэй ай интрэдью:с майсэлф)
Рад познакомиться	I am glad to meet you (ай эм глэд ту ми:т ю)
До свидания	Good bye (зү:д бай)
Утро	Morning (мо:нинг)
Вечер	Evening (и:внинг)
Ночь	Night (найт)
Завтра	Tomorrow (тумороу)
Сегодня	Today (тудэй)
Вы говорите по-русски/по-английски?	Do you speak russian/ english? (доу үй: спик рашн/инглиш?)
Повторите, пожалуйста	Repeat it, please (руни:т ит, пли:з)
Спасибо!	Thank you! (сэнк йу:!)
Что/кто/какой/где/куда?	What/who/which/where? (ют/ху:/уич/уэа:?)
Как/сколько/когда/как долго?	How/how much/when/ how long? (хау/хау мач/ уэн/хау лонг?)
Как это по-английски?	How is it in english? (хау из ит ин инглиш?)
Да / нет	Yes (йэс) / no (ноу)
Извините	Sorry, beg your pardon (сори, бег йо па:дон)

## Аэропорт

Аэропорт	Airport (эйро:т)
Таможенник	Customs officer (кастомз офиса)
Личные вещи	Personal belongings (пё:сонал белингингз)
Гражданство	Citizenship (ситизэншип)
Дата прибытия	Date of arrival (дэйт ов эрайвал)
Дата отъезда	Date of departure (дэйт ов дипа:ча)

## Достопримечательности

Есть ли здесь информационная служба для туристов?	Is there a tourists information office here? (из зез э туристс информэйшн офис хиз?)
Мне нужен план города/список гостиниц	I need a city-map/ a list of hotels (ай ни:д э сити-мэп/ э лист оф хоутелз)
Закрьюто	Closed (клоузд)

## В магазине

Где купить?..	Where can I buy...? (уез кэн ай бай...?)
---------------	---

Сколько стоит?..	How much does a ... cost? (хау мач дэз... кост?)
------------------	---

У вас есть другого цвета/размера?	Do you have another colour/ size? (ду үй хэв энэзэ калэ/сайз?)
-----------------------------------	--

Где можно позвонить?	Where can I make a phone call? (уез кэн ай мэйк э фон кол?)
----------------------	--

## Экстренная помощь

Мне нужен (зубной) врач	I need a doctor/a dentist (ай ни:д э доктор/э дэнтист)
Вызовите, пожалуйста, машину «скорой помощи»/полицейского	Would you call an ambulance car/a policeman (у:д үй: кол эн эмбьюланс кар/э полисмэн)

## В ресторане, кафе

Ресторан	Restaurant (рэстронт)
Кафе	Cafe (кэфэй)
Пожалуйста, меню	Menu card, please (меню кард, пли:з)
Хлеб	Bread (брэд)
Масло	Butter (бата)
Кофе	Coffee (кофи:)
Чай с молоком/сахаром	Tea with milk/sugar (ти: виз милк/шуга:)
Суп	Soup (су:п)
Рыба/мясо	Fish/meat (фиш/ми:т)
Вегетарианские блюда	Vegetarian dishes (веджитэриэн дышэз)
Вареные яйца (с беконом/ветчиной)	Boiled eggs (бэсон/һат) (бойлд эгз (бэйкн/хэм])
Десерт	Dessert (дизэ:т)
Мороженое	Ice-cream (айс-кри:м)
Вино белое/красное	White/red wine (уайт/ред уайн)
Пиво	Beer (биз)
Вода	Water (уотэ)
Лимонад	Lemonade (лемэнэйд)
Английский завтрак	English breakfast (инглиш брэкфаст)
Обед	Lunch, dinner (ланч, динэ)
Ужин	Supper (сапэ)
Пожалуйста, счет	The bill, please (зе бил, пли:з)

## В гостинице

Я заказывал комнату	I have reserved a room (ай хэв ризэ:вд э ру:м)
Сколько стоят сутки проживания?	How much is it for a night stay? (хау мач из ит фор э найт стэй?)
Можно расплатиться кредитной картой/наличными?	Can I pay by credit card/ by cash? (кэн ай пэй бай кредит кард / бай кэш?)
Принять душ	Take a shower (тэйк э шауа)
Полотенце	Towel (тауал)
Где можно припарковаться?	Where can I park? (уез кэн ай парк?)

УДК 911  
ББК 26.89  
С38

Авторы текста: Б. Гебауэр, С. Хай  
Карты и планы: Sybille Rachfall  
Переводчик: Д. Смирнова

Все данные были тщательным образом проверены. Тем не менее мы не можем взять на себя ответственность за их полноту и абсолютную достоверность.  
В колонтитуле указан номер страницы с картой соответствующего маршрута.

Для читателей 12+

По вопросам приобретения, распространения и рекламы просим обращаться в издательство «АЯКС-ПРЕСС»: 115280, Москва, ул. Мастеркова, 4, этаж 2, помещение 2, комната 102, тел.: (495) 725 0894, [www.russianguid.ru](http://www.russianguid.ru)

© 2015 TRAVEL HOUSE MEDIA GmbH München  
Polyglott является зарегистрированной торговой маркой GANSKE VERLAGSGRUPPE

© АЯКС-ПРЕСС, издание на русском языке  
Подписано в печать в марте 2017 г.

ISBN 978-5-94161-789-0 (рус.)

ISBN 978-3-8464-2891-7 (нем.)

## Иллюстрации

**Фото на обложке:** © Mauritius Images/Westend61, Singapore, Clark Quay und Marina Bay Hotel

Alamy/Asia Images Group Pte Ltd 16; Alamy/Cockrem, Thomas 104, 109; Alamy/Darby Sawchuk 84; Alamy/travelstock44 82; Alamy/WoodyStock 116; APA Publications/Hollingsworth, Jack кланан, 41, 65, 97, 103, 106; Conrad International, Singapore 18; Fotolia.com/Lucky Dragon 25; Freyer, Ralf 1, 90, 137; Getty/LAnson, Richard 46; Goodwood Park Hotel 85; Huber Images/Kisic, Sladja 31; Huber Images/Rellini, Maurizio Ton-12-2, 64, 79; Huber Images/Schmid, Reinhard 108; Huber Images/Simeone, Giovanni 80; iStockphoto/Byelikova, Oksana 51; laif/Le Figaro Magazine/E. Martin 39; laif/Sinopix/Jones, Richard 37; LOOK-foto/age footstock 44; LOOK-foto/Fleisher, Elan 34, 40, 99; Mauritius Images/Alamy Ton-12-4, 44, 112; Mauritius Images/imageBROKER/Tack, Jochen 119; Mauritius Images/View Pictures Ton-12-3, 6; Mosler, Axel M. 86; Raffles Hotel 86; Randebruck, Silwen 88, 96; Sentosa Resort & Spa 20; shutterstock/Rasko, Iryna 70; shutterstock/Thanomphonglantharotjana Ton-12-1; shutterstock/Wee, Lawrence 125; shutterstock/XtianFer 114; Singapore Tourism Board 33, 53, 78; Singapore Tourism Board/Latip, Adam 32; Singapore Tourism Board/Goh Koon Peng 58; Singapore Tourism Board/Jiahe, Lim 126; Singapore Tourism Board/Ng, Adelene 107; Singapore Tourism Board/Seah, Richard 81; Singapore Zoo 120; Singaporesights.com/Tang, Eugene 39; Thomas, Martin 17, 27, 41, 74; Wikipedia/Daigordai 35; laif/Reporters 136; shutterstock/fosh 130; Singapore Tourism Board/Iglesias, Sylvia 133; Südostasien Bildarchiv/Loose, R. 131; Wikipedia/Thaejas 129; Международный аэропорт Сингапур Чанги 10-12.